Simge®
SOBA








PRIROČNIK Z NAVODILI

VELJA ZA VSE MODELE

ECO DESIGN 2022

CE

OPOZORILA:

Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka: poskrbite, da so vedno priložena k napravi, tudi če jo prenesete k drugemu lastniku ali uporabniku. V primeru poškodbe ali izbube navodil, zaprosite prodajalca za kopijo. Izdelek je namenjen le uporabi, za katero je bil izrecno zasnovan/izdelan. Proizvajalec je oproščen vsakršne pogodbene in izvenpogodbene odgovornosti za poškodbe/škodo, povzročeno osebam/živalim in predmetom zaradi napak pri namestitvi, nastavitvah in vzdrževanju ter nepravilne uporabe izdelka.
Montažo mora opraviti usposobljeno osebje, ki prevzame vso odgovornost za dokončno namestitev in posledično dobro delovanje vgrajenega izdelka. Upoštevati je treba tudi vse zakone in standarde državnih, regionalnih, pokrajinskih in mestnih svetov, ki veljajo v državi, v kateri je bila naprava nameščena, ter navodila iz tega priročnika. Proizvajalec ni odgovoren za neupoštevanje varnostnih ukrepov. Po odstranitvi embalaže se prepričajte, da je vsebina nepoškodovana in popolna. V nasprotnem primeru se obrnite na prodajalca, kjer ste izdelek kupili.
Vse električne komponente, ki sestavljajo izdelek, morajo biti zamenjane z originalnimi nadomestnimi deli izključno v pooblaščenem servisnem centru, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje.

VARNOST:

- APARAT LAHKO UPORABLJAJO OTROCI, STARI 8 LET ALI VEČ, TER POSAMEZNIKI Z ZMANJŠANIMI FIZIČNIMI, SENZORIČNIMI ALI DUŠEVNIMI SPOSOBNOSTMI, BREZ IZKUŠENJ ALI POTREBNEGA PREDZNANJA, POD POGOJEM, DA SO NADZOROVANI ALI SO PREJELI NAVODILA O VARNI UPORABI APARATA TER JIH RAZUMEJO IN SE ZAVEDAJO MOREBITNE NEVARNOSTI.

- IZDELKA NE SMEJO UPORABLJATI OSEBE (VKLJUČNO Z OTROCI MLAJŠIMI OD 8 LET) Z ZMANJŠANIMI FIZIČNIMI, ČUTNIMI IN DUŠEVNIMI SPOSOBNOSTMI OZIROMA SO NEPRIŠTEVNE, RAZEN ČE SO NADZOROVANE IN USPOSABLJENE GLEDE UPORABE APARATA S STRANI OSEBE, KI JE ODGOVORNA ZA NJIHOVO VARNOST.

- ČIŠČENJA IN VZDRŽEVANJA IZDELKA NE SMEJO IZVAJATI OTROCI BREZ NADZORA. OTROKE JE POTREBNO IMETI POD NADZOROM, DA SE NE IGRAJO Z IZDELKOM.

- NE DOTIKAJTE SE NAPRAVE, ČE STE BOSI ALI ČE SO DELI TELESA MOKRI OZIROMA VLAŽNI.

-VARNOSTNIH IN NASTAVITVNIH NAPRAV NA IZDELKU SE NE SME SPREMENITI BREZ POOBLASTILA ALI NAVODIL PROIZVAJALCA.

- ELEKTRIČNIH KABLOV, KI ZAPUŠČAJO PEČ, NE VLEKITE, IZKLJUČUJTE, ZVIJAJTE, TUDI ČE JE ODKLOPLJEN IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA NE.

- SVETUJEMO, DA NAPAJALNI KABEL POLOŽITE TAKO, DA NE PRIDE V STIKU Z VROČIMI DELI APARATA.

- NE ZAPIRAJTE ALI ZMANJŠUJTE DIMENZIJ PREZRAČEVALNIKOV NA MESTU NAMESTITEV. ODZRAČEVALNIKI SO POMEMBNI ZA PRAVILNO GORJENJE.

- EMBALAŽNIH ELEMENTOV NE PUŠČAJTE NA DOSEGU OTROK ALI INVALIDOV, KI NIMAJO POMOČI DRUGE OSEBE.

- MED NORMALNIM DELOVANJEM IZDELKA MORAJO BITI VRATA KURIŠČA VEDNO ZAPRTA

- KO APARAT DELUJE IN JE VROČ NA DOTIK, OGRETE SO VSE ZUNANJE POVRŠINE, PREVERITE PRISOTNOST BLIŽNJIH ELEMENTOV, ŽE PRED PRVO UPORABO ALI UPORABO PO DALJŠEM ČASOVNEM OBDOBJU.

- IZDELEK JE ZASNOVAN ZA DELOVANJE V VSEH KLIMATSKIH RAZMERAH. V POSEBEJ NEUGODNIH RAZMERAH (MOČAN VETER, MRAZ) LAHKO VARNOSTNI SISTEMI, IZKLJUČI NAPRAVO. ČE SE TO ZGODI, KONTAKTIRAJTE TEHNIČNO POPRODAJNO SLUŽBO IN IZKLOPITE IZDELEK.

- V PRIMERU, DA PRIDE DO SAMOVŽIGA, UPORABITE USTREZNE APARATE ZA GAŠENJE PLAMENOV ALI PROSITE ZA POMOČ GASILCE.

- TEGA IZDELKA NE SMETE UPORABLJATI ZA SEŽIG ODPADKOV. ZA VŽIG NE UPORABLJAJTE VNETLJIVIH TEKOČIN.

SPLOŠNI VARNOSTNI UKREPI:

Odgovornost SIMGE SOBA je omejena na dobavo izdelka.
Montaža mora biti izvedena natančno po navodilih iz priročnika in pravilih stroke.
Namestitev sme izvesti samo usposobljen tehnik, ki deluje v imenu podjetija z licenco za tovrstno montažo ter s temprevzame celotno odgovornosti izvedbe sistema. SIMGE SOBA zavrača kakršno koli odgovornost za izdelek, ki je bil spremenjen brez pisnega dovoljenja, kot tudi za uporabo neoriginalnih rezervnih delov.

OBVEZNO je spoštovanje nacionalnih in evropskih predpisov, lokalnih predpisov o gradbenih materialih in tudi protipožarnih predpisov.

NA APARATU NI MOGOČE IZVAJATI NOBENIH SPREMEMB. PODJETJE SIMGE SOBA ni odgovorno za neupoštevanje varnostnih ukrepov.

PREDPISI ZA NAMESTITEV:

Namestitev izdelka in pomožne opreme v zvezi z ogrevalnim sistemom mora biti v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi ter tistimi, ki jih določa zakon.Namestitev in povezave v zvezi s sistemom, zagon in preverjanje pravilnega delovanja mora izvesti v skladu z veljavnimi predpisi pooblaščeno strokovno osebje s predpisi, ki jih zahteva zakon, nacionalni, regionalni, pokrajinski ali mestni svet, ki je prisoten v državi, v kateri je naprava nameščena, poleg teh teh navodil.Namestitev mora izvesti pooblaščeno osebje, ki mora kupcu predložiti izjavo o skladnosti sistema in prevzeti polno odgovornost za končno namestitev in posledično pravilno delovanje nameščenega izdelka. Izdelek, sestavljen in pripravljen za namestitev, je treba povezati s priključkom na obstoječi dimnik hiše. Stičišče mora biti po možnosti kratko, ravno, vodoravno ali postavljeno malo navzgor. Povezave morajo biti tesne.

Pred namestitvijo naprave izvedite naslednje preglede:
• ZGORNJI odvod dima - ZADAJ – STRANSKI
• Preverite, ali lahko zgradba/objekt, kjer želite postaviti izdelek prenese težo aparata. V primeru nezadostne nosilnosti je potrebno sprejeti ustrezne ukrepe, odgovornost SIMGE SOBA je omejena na dobavo izdelka (glej poglavje TEHNIČNI OPIS).
• Prepričajte se, da lahko tla prenesejo težo izdelka (npr. plošča za porazdelitev teže), in če so izdelana iz vnetljivega materiala, poskrbite za ustrezno izolacijo (MERE V SKLADU Z REGIONALNIMI PREDPISI).
• Prepričajte se, da je v prostoru, kjer bo naprava nameščena, ustrezno prezračevanje, še posebej bodite pozorni na okna in vrata, ki se tesno zapirajo.
• Naprave ne nameščajte v prostore, kjer so skupni prezračevalni kanali, nape z ali brez odvoda, plinske naprave tipa B, toplotne črpalke ali druge naprave, ki lahko ob sočasnem delovanju povzročijo pomanjkanje kisika v prostoru.
• Prepričajte se, da so dimniki in cevi, na katere boste priključili napravo, primerni za njeno delovanje. NI dovoljena priključitev različnih naprav na isti dimnik.
• Namestitev mora biti ustrezna in takšna, da omogoča čiščenje in vzdrževanje izdelka in dimnika.

SIMGE SOBA zavrača vso odgovornost za škodo na stvareh in/ali osebah, ki jo povzroči sistem. Poleg tega ne odgovarja za nedovoljeno spremenjen izdelek in še manj za uporabo neoriginalnih nadomestnih delov.

O namestitvi naprave mora biti obveščen vaš redni lokalni dimnikar, da lahko preveri pravilnost priklopa na dimnik.

POŽARNA VARNOST:
Pri namestitvi izdelka je treba upoštevati naslednje varnostne ukrepe:
a) Da bi zagotovili zadostno toplotno izolacijo, upoštevajte minimalno varnostno razdaljo od predmetov ali komponent pohištva, vnetljivih in občutljivih na toploto (pohištvo, lesene obloge, tkanine itd.) in od materialov z vnetljivo strukturo (glejte sliko). Vse minimalne varnostne razdalje so prikazane na tablici s podatki o izdelku in nižje vrednosti se ne smejo uporabljati.
b) Pred vrati kurišča v območju sevanja ne sme biti vnetljivih ali toplotno občutljivih predmetov ali materialov na razdalji manj kot 100 cm. Ta razdalja se lahko zmanjša na 40 cm, če je pred celotno komponento nameščena prezračevana zaščitna naprava, odporna na vročino za zaščito.
c) Če je izdelek nameščen na tla, ki niso popolnoma ognjevarna, je treba predvideti ognjevaren podložni material. Tla iz vnetljivega materiala, kot je laminat, parket ali pluta itd., morajo biti prekrita s plastjo negorljivega materiala, na primer keramike, kamna, stekla ali jekla itd. (velikost v skladu z regionalno zakonodajo). Podnožje mora segati vsaj 50 cm spredaj in vsaj 30 cm ob straneh, poleg odprtine nakladalnih vrat (glejte sliko).
d) Nad izdelkom ne smejo biti nobeni vnetljivi deli (npr. stenske enote). Izdelek mora vedno delovati izključno z vstavljeno posodo za pepel. Trdne ostanke izgorevanja (pepel) je treba zbirati v zaprti, ognjevarni posodi. Izdelek nikoli ne sme delovati v prisotnosti plinastih izpustov ali hlapov (na primer lepilo za linolej, bencin itd.). V bližini izdelka nikoli ne odlagajte vnetljivih materialov.

Med zgorevanjem se sprošča toplotna energija, ki povzroči znatno segrevanje površin, vrat, ročajev, upravljalnih elementov, steklenih delov, dime cevi in morda sprednjega dela aparata. Izogibajte se stiku s temi elementi, razen če uporabljate primerno zaščitno obleko ali dodatke (rokavice odporne na vročino..). Prepričajte se, da so otroci seznanjeni s temi nevarnostmi in jih držite stran od peči, ko je ta prižgana.

Pri uporabi neustreznega ali prevlažnega goriva je zaradi nastalih saj v dimniku možen dimniški požar.

V NUJNIH PRIMERIH:

Če pride do dimniškega požara:
a) Zaprite vrata za polnjenje in vrata pepelnika
b) Zaprite lopute za dovod zraka
c) Uporabite gasilne aparate na ogljikov dioksid (CO_2 v prahu) za gašenje požara
d) Zahtevajte takojšnje posredovanje gasilske najbližje gasilske enote



NE GASITE OGNJA Z VODO. Ko dimnik preneha goreti, naj ga pregleda strokovnjak, da ugotovi morebitne razpoke ali prepustne točke, ki so nastale zaradi požara.

S toplotno izolacijo v skladu s predpisi o varčevanju z energijo je ogrevana prostornina lahko večja. Pri začasnem ogrevanju se pri prekinitvah, ki trajajo več kot 8 ur, zmanjša zmogljivost ogrevanja za približno 25 %. Deklarirani tehnični podatki so doseženi s kurjenjem z bukovim lesom razreda "A1" po zahtevi UNI EN ISO 17225-5 in vsebnostjo vlage lesa manj kot 20%. S kurjenjem druge vrste lesa se lahko spremeni učinkovitost samega izdelka in morda bodo potrebne nekatere posebne prilagoditve na napravi.

TEHNIČNI OPIS:

Štedilniki SIMGE SOBA. so primerni za kuhanje na kuhalni plošči in v pečici ter za ogrevanje bivalnih prostorov za nekaj časa ali za podporo nezadostnega sistema centralnega ogrevanja. Idealni so za počitniška stanovanja in vikend hiše ali kot pomožni ogrevalni sistem skozi celo leto. Kot gorivo se uporabljajo lesna polena. Izdelek deluje kot naprava s prekinitvami delovanja. Kurišče je v celoti obloženo z enojno litoželezno pločevino in je opremljeno s predhodno nastavljenim terciarnim zrakom za boljše zgorevanje. V notranjosti je debela ploščata rešetka. Kurišče je opremljeno s panoramskimi vrati s keramičnim steklom (odpornim do 700 °C) in z zunanje strani kaljeno. To omogoča čudovit pogled na goreče plamene. Poleg tega se tako izognemo nastajanju isker in dima.

Ogrevanje okolice poteka z obsevanjem: preko panoramskega stekla in zunanjih toplih površin peči se toplota oddaja v okolico.

Štedilnik je opremljen s krmilniki primarnega zraka, s katerimi se prilagaja dotok zraka, ki vpliva na izgorevanje.

Nadzor DIMA:

(Sprememba funkcije kuhanja na kuhalni plošči ali peke v pečici in gretja).
Regulator dima, v slogu kromirane potegnjene ročice, se nahaja v zgornjem desnem kotu zadnje strani štedilnika.
Ta regulator ima dve nastavitvi:
KUHANJE NA KUHALNI PLOŠČI: ko palico potisnemo k štedilniku, usmerimo dimne pline okoli pečice in direktno v dimo cev ter do dimnika.
UPORABA PEČICE: ko krmilno palico izvlečete, plini, ki izgorevajo, tečejo okoli pečice in jo segrevajo, s tem vam omogočijo peko v prostoru pečice.

Za vžig plamena sledite spodnjim navodilom (glejte poglavje VŽIG):
• Regulacijo dimnih plinov postavite v položaj štedilnika (odprta mora biti tudi morebitna dušilna loputa na odvodni cevi dimnih plinov).
• Odprite regulacijo primarnega zraka.
• Potem ko ste zakurili ogenj z majhnimi kosi lesa in počakali, da je dobro razplamtelo.
• Regulator dimnih plinov postavite v položaj pečice.
• Odpreti je treba tudi morebitno zaprto dušilno loputo, nameščeno na odvodni cevi dimnih plinov.

Regulacija krmiljenja med fazo vžiga - **NADZOR DIMA ZA KUHANJE:**

- Kuhanje na kuhalni plošči (uporaba grelne plošče): Ohranite nastavljeni položaj regulatorja, povlecite loputo dimnika (Slika-10 št. 19), da jo postavite v popolnoma odprt položaj.
-Kuhanje v pečici: Potisnite loputo dimnika v zaprt položaj. Če želite, da se zapeče bolj po zgornji stani, lahko postavite loputo dimnika (Slika-10 št. 19) v odprt položaj (povlecite k sebi). Temperaturo pečice lahko spremljate s termometrom, nameščenim na steklenih vratih pečice.
-Počasno gorenje: Zaprite dovod primarnega zraka in nastavite termostat vleka na minimalno vrednost temperature. (30°C)

Posodo za pepel občasno očistite, da ne ovira dovoda zraka

DIMNIK:

Bistvene zahteve za pravilno delovanje naprave:

• notranji del mora biti po možnosti okrogel;

• naprava mora biti toplotno izolirana in neprepustna ter izdelana iz ustreznih materialov, ki so odporni na vročino, produkte izgorevanja in morebitno kondenzacijo;

• ne sme biti zožan in vertikalni prehodi z odmiki ne smejo biti večji od 45°;

• če je že uporabljen, mora biti čist;

• upoštevati je treba tehnične podatke iz navodila za uporabo;

Če so dimne cevi kvadratnega ali pravokotnega preseka, morajo biti notranji robovi zaobljeni s polmerom najmanj 20 mm. Pri pravokotnem prerezu mora biti največje razmerje med stranicama ≤ 1,5.

Premajhen del povzroči zmanjšanje ugreza. Priporočljiva je minimalna višina 4 m.

Naslednji materiali so PREPOVEDANI in ogrožajo dobro delovanje naprave: azbestni cement, pocinkano jeklo, hrapave in porozne notranje površine. Slika 1 prikazuje nekaj primerov rešitev.

Najmanjši prerez mora biti 4 dm2 (npr. 20x20 cm) za aparate, katerih dimenzije cevi so manjše od 200 mm, oziroma 6,25 dm2 (npr. 25x25 cm) za aparate s premerom nad 200 mm.

Vlek, ki ga ustvari dimnik, mora biti zadosten, a ne pretiran.

Prevelik odsek dimne cevi lahko predstavlja prostornino, ki je prevelika za ogrevanje, kar povzroči težave pri delovanju naprave; da bi se temu izognili, je treba aparat intubirati po celotni višini. Premajhen del povzroči zmanjšanje ugreza.

POZOR: Kar zadeva izvedbo dimnega priključka in vnetljivih materialov, upoštevajte zahteve ustreznega standarda. Dimna cev mora biti na primerni razdalji od vnetljivega ali gorljivega materiala z uporabo ustrezne izolacije ali zračnega prostora. PREPOVEDANO je napeljati sistemske cevi ali zračne kanale znotraj dimnika. Prav tako je prepovedano delati premične ali fiksne odprtine na sami dimovodni cevi, za priklop nadaljnjih različnih naprav (glej poglavje PRIKLJUČITEV KAMINA ALI ODPRTEGA KUŠIŠČA NA DIMNOVOD)

DIMNIK – zunanji del:

Vlek dimnika je odvisen od primernosti dimniške tuljave.

Zato je bistvenega pomena, da je, če je dimnik zgrajen na ročno izdelan način, je izstopni del več kot dvakrat večji od notranjega dela dimne cevi (slika 2) .

Ker mora vedno potekati čez sleme strehe, mora dimniška kapa zagotavljati odvod tudi v primeru vetra (Slika 3).

Zunanji del dimnika mora izpolnjevati naslednje zahteve:

• Notranji prerez mora biti enakovreden prerezu dimne tuljave.

• Imejte uporaben izstopni del dvakrat večji od notranjega dela dimne cevi.

• Zgrajen naj bo tako, da preprečuje vdor dežja, snega ali katerega koli tujka v dimnik.

• Enostaven za pregledovanje za kakršna koli vzdrževalna dela in čiščenje.

POZOR: kar zadeva izvedbo dimega priključka in vnetljivih materialov, upoštevajte zahteve ustreznega standarda. Dimna cev mora biti pravilno ločena od vseh vnetljivih materialov ali goriv z ustrezno izolacijo ali zračno votlino. Najmanjša varnostna razdalja 25 cm.

Tlak v dimniku (VLEK) mora biti vsaj 12 Pa Pascal (=1,2 mm vodnega stolpca). Meritev je treba vedno izvajati, ko je naprava vroča (nazivna kalorična moč). Ko tlak preseže 17 Pascal, ga je potrebno zmanjšati z vgradnjo dodatnega regulatorja vleka (lažni zračni ventil) na odvodni cevi ali v dimniku, v skladu z veljavnimi predpisi.
Za pravilno delovanje naprave je nujno, da je na mesto namestitve dovedeno dovolj zraka za zgorevanje.

PRIKLJUČITEV KAMINA ALI ODPRTEGA KURIŠČA NA DIMNO CEV:

Dımna cev je odsek cevi, ki povezuje izdelek z tuljavo dimnika. Pri povezovanju je treba upoštevati ta preprosta, a izjemno pomembna načela:
• v nobenem primeru ne uporabljajte dimne cevi s premerom, ki je manjši od premera izpušne objemke, s katero je izdelek opremljen;
• vsak meter vodoravnega odseka dimne cevi povzroča rahlo izgubo tlačne višine, ki jo je treba po potrebi nadomestiti z dvigom dimne cevi;
• vodoravna razdalja nikoli ne sme preseči 2 metrov.
• vsak zavoj dimne cevi (kolena) nekoliko zmanjša vlek dimnika, kar je treba po potrebi kompenzirati z ustreznim dvigom;
• Predpisi zahtevajo, da pod nobenim pogojem ne sme biti več kot 2-eh zavojev ali sprememb v smeri, vključno z dovodom v dimnik. (Slika-17-18)

PRETOK ZRAKA NA MESTU VGRADNJE MED IZGOREVANJEM:

Ker izdelek črpa zrak iz prostora namestitve izdelka, je OBVEZNO, da je v prostor dovedena zadostna količina zraka. Če so okna in vrata nepredušna (npr. izdelana v skladu z merili varčevanja z energijo), je možno, da dovod svežega zraka ni več zagotovljen, kar ogroža vlek naprave ter vaše zdravje in varnost. Zato je treba zagotoviti dovod svežega zraka preko zunanjega dovoda zraka v bližini naprave ali z napeljavo cevi za zgorevalni zrak, ki vodi ven ali v bližnji zračen prostor, z izjemo kurilnice ali garaže (PREPOVEDANO).
Med delovanjem izdelka ne sme biti oviran dovod zraka. Nujno je, da se v okolja, v katerih delujejo izdelki z naravnim vlekom dimnika, vnese toliko zraka, kolikor je potrebno za zgorevanje, to je do 20 (<11kW) m/uro. Naravno kroženje zraka mora biti zagotovljeno z nekaj fiksnimi odprtinami navzven. Njihovo velikost določajo predmetni predpisi. Za informacije prosite dimnikarja. Odprtine morajo biti zaščitene z rešetkami in jih nikoli ne smemo zamašiti. Napa (sesalna napa), nameščena v istem ali sosednjem prostoru, povzroča pomanjkanje kisika v okolju. To povzroči uhajanje zgorelega plina (gost dim, smrad); zato je treba zagotoviti večji pretok svežega zraka.

Vhod nape lahko v najslabšem primeru preoblikuje dimnik izdelka v zunanji dovod zraka, s čimer ponovno posrka dimne pline v okolje z nevarnimi posledicami za ljudi.

DOVOLJENA/NEDOVOLJENA KURILNA SREDSTVA

Dovoljena kurilna sredstva so lesena polena. Uporabljajte izključno suha polena (maks. vsebnost vode 20%). Kosi lesa naj bodo dolgi ca. 20-30 cm in največji obseg 30-35 cm.
Stisnjene neobdelane lesne brikete je treba uporabljati previdno, da se izognete pregrevanju, ki lahko poškoduje napravo, saj imajo zelo visoko kalorično vrednost. Les, ki se uporablja kot gorivo, mora imeti vsebnost vlage nižjo od 20 % in mora biti shranjen na suhem mestu. Vlažna drva težje gorijo, saj je potrebna večja količina energije, da obstoječa voda izhlapi. Poleg tega vsebnost vlage vključuje pomanjkljivost, da se voda, ko se temperatura zniža, prej kondenzira v kurišču in s tem v dimniku, kar povzroči dimniške saje, kar lahko povzroči nevarnost požara le-teh.
Svež les vsebuje približno 60 % H_2O, zato ni primeren za kurjenje.
Ta les je treba pred uporabo vsaj dve leti postaviti na suh in zračen prostor (na primer pod streho).

Poleg drugih ni mogoče kuriti: oglja, odrezkov, odpadkov lubja in plošč, vlažnega ali z barvami obdelanega lesa, plastičnih materialov; v tem primeru postane garancija za napravo neveljavna.
Papir, karton in povoščen papir je dovoljeno uporabljati samo za zanetenje ognja.

Sežiganje odpadkov je **PREPOVEDANO** in bi celo poškodovalo napravo in dimno cev, povzročilo zdravstvene okvare in škode okolice zaradi neprijetnega vonja. Les ni gorivo, ki bi omogočalo neprekinjeno delovanje naprave, zato ogrevanje preko cele noči ni možno.

Vrsta lesa:	**kg/m3**	**kWh/kg vlažnost 20%**
Bukev	750	4,0
Hrast	900	4,2
Brest	640	4,1
Topol	470	4,1
Macesen*	660	4,4
Smreka*	450	4,5
Bor *	550	4,4



POZOR: neprekinjena in dolgotrajna uporaba aromatičnega lesa (evkaliptus, mirta itd.) hitro poškoduje litoželezne dele izdelka.

Deklarirani tehnični podatki so doseženi s kurjenjem z bukovim lesom razreda "A1" po zahtevi EN ISO 17225-5 in vsebnostjo vlage lesa manj kot 20%. S kurjenjem druge vrste lesa se lahko spremeni učinkovitost samega izdelka in morda so potrebne nekatere posebne prilagoditve na napravi.

VŽIG:



OPOZORILO: Po prvem vžigu lahko začutite neprijetne vonjave (zaradi sušenja lepila, uporabljenega v garniturah ali barve), ki izginejo po kratki uporabi aparata. V vsakem primeru je treba zagotoviti dobro prezračevanje okolja. Pri prvem vžigu predlagamo, da napolnite zmanjšano količino goriva in rahlo povečate kalorično vrednost. PREPOVEDANA je uporaba kakršne koli tekoče snovi kot npr. alkohol, bencin, olje in podobno. Nikoli ne prižgite peči, če so v prostoru vnetljivi plini.

Za previlen prvi vžig izdelkov, obdelanih z barvami za visoke temperature, je potrebno poznati naslednje podatke:
• konstrukcijski materiali vključenih izdelkov niso homogeni, dejansko so hkrati deli iz litega železa, jekla, ognjevarnega materia;
• temperatura, ki ji je izpostavljeno telo izdelka, ni homogena: od področja do območja se zaznavajo spremenljive temperature v razponu od 300°C do 500°C;
• med svojo življenjsko dobo je izdelek podvržen izmeničnim ciklom prižiganja in gašenja v istem dnevu, kot tudi ciklom intenzivne uporabe ali popolnega mirovanja ob menjavi sezone;
• na začetku mogoče opaziti oddajanje vonjav, značilnih za kovine, ki so izpostavljene velikim toplotnim obremenitvam, kot tudi za mokre barve. Ta barva, čeprav je med izdelavo nekaj ur vztrajana pri 250 °C, mora večkrat in v določenem časovnem obdobju preseči temperaturo 350 °C, preden se popolnoma vgradi v kovinske površine.

Zato je zelo pomembno, da pred vžigom naredite naslednje preproste korake:
1. Prepričajte se, da je v prostoru, kjer je nameščena naprava, zagotovljena močna izmenjava zraka.
2. Med prvimi zagoni ne obremenjujte prekomerno zgorevalne komore (približno polovica količine, navedene v priročniku z navodili) in pustite izdelek neprekinjeno VKLOPLJEN vsaj 6-10 ur z manj odprtimi registri od vrednosti, navedene v navodilih.
3. To operacijo ponovite vsaj 4-5 krat ali večkrat, glede na vaše možnosti.
4. Nato naložite vedno več kurilnega materiala (v vsakem primeru upoštevajte določbe v knjižici za namestitev glede največje obremenitve) in, če je mogoče, naj bodo obdobja gorjenja dolga, pri čemer se vsaj v tej začetni fazi izogibajte kratkim ciklom.
5. Pri prvih zagonih ne naslanjajte nobenih predmetov na aparat in še posebej na emajlirane površine. Med segrevanjem se ne smemo dotikati emajliranih površin.

Za prižiganje ognja je priporočljivo uporabiti majhne koščke lesa skupaj s papirjem ali drugimi sredstvi za vžig, ki se prodajajo. Odprtini za zrak (primarni) je treba odpreti skupaj (odpreti morate morebitno kontrolo vžiga in loputo, ki je nameščena na cevi odvoda dima). Ko les začne goreti, lahko naložite druga goriva in prilagodite zrak za zgorevanje po navodilih v odstavku TEHNIČNI OPIS. Prosimo, bodite vedno prisotni v tej fazi.

Izdelka nikoli ne preobremenite (glejte kap. TEHNIČNI OPIS / urna poraba). Preveč goriva in preveč zraka za zgorevanje lahko povzroči pregrevanje in s tem poškodbo naprave. Garancija ne krije škode zaradi pregretja opreme.

NAČIN BREZDIMNEGA GORJENJA:

Brezdimno zgorevanje je način kurjenja ognja, s katerim se bistveno zmanjša emisija škodljivih snovi. Les gori postopoma od vrha navzdol, zato je zgorevanje počasnejše in bolj nadzorovano. Zgoreli plini prehajajo skozi visoke temperature plamena in zato skoraj popolnoma zgorijo.
Polena postavite v kurišče na določeni razdalji. Največje postavite na dno in najmanjše na vrh ali navpično v primeru visokih ozkih zgorevalnih komor. Postavite modul za zažiganje ognja na vrh kupa, tako da prva polena v modulu razporedite pravokotno na kup lesa.

MODUL ZAŽIGALNIKA:

Ta zaganjalnik ognja nadomešča zaganjalnik iz papirja ali kartona. Pripravite štiri polena dolžine 20 cm s presekom 3 cm x 3 cm. Prekrižajte štiri polena in jih pravokotno položite na vrh kupa lesa, tako da je vžigalnik (na primer les, impregniran z voskom) na sredini. Ogenj lahko prižgemo z vžigalico.
Če želite, lahko uporabite tanjše kose lesa. V tem primeru boste potrebovali večjo količino.
Izpušni ventil za dimne pline in regulator zgorevalnega zraka imejte odprta.
Po prižigu ognja pustite regulator zgorevalnega zraka odprt v položaju, prikazanem v skladu z navodili v odstavku TEHNIČNI OPIS.

POMEMBNO:

- ne dodajajte lesa med medtem, ko je zaloga v kurišču še zadostna;
- ne dušite ognja z zapiranjem dovodov zraka;
- redno dimnikarsko čiščenje zmanjšuje emisije prašnih delcev.

NORMALNO DELOVANJE:

Ko ste pravilno namestili dovod zraka, naložite les v kurišče, pri čemer se izogibajte preobremenitvam, ki povzročajo nenormalne napetosti in deformacije (v skladu z navodili v odstavku TEHNIČNI OPIS). Izdelek vedno uporabljajte z zaprtimi vrati, da se izognete poškodbam zaradi pregretja (učinek kovanja). V primeru neupoštevanja tega pravila garancija preneha veljati.
Iz varnostnih razlogov morajo biti vrata izdelka odprta samo za polnjenje kuriva ali za odstranjevanje pepela, med delovanjem in ostalo pa morajo biti vrata kurišča zaprta. Naprave s konstruktivnim sistemom morajo biti priključene na lastno dimovodno cev. Delovanje z odprtimi vrati je dovoljeno le pod nadzorom.

POMEMBNO: Iz varnostnih razlogov se lahko vrata kurišča odprejo samo za polnjenje goriva. Med delovanjem ali mirovanjem morajo biti vrata kurišča vedno zaprta

S krmilniki za dovod zraka, ki so nameščeni na sprednji strani aparata, je mogoče prilagoditi oddajanje toplote kurišča. Odpreti jih je treba glede na kalorične potrebe. Najboljše zgorevanje (z minimalnimi emisijami) dosežemo takrat, ko pri nalaganju lesa večina zraka za zgorevanje steče skozi sekundarni register zraka.
Naprave nikoli ne preobremenite. Preveč goriva in preveč zraka za zgorevanje lahko povzroči pregrevanje in nato poškoduje peč. Napravo vedno uporabljajte pri zaprtih vratih, da se izognete poškodbam zaradi pregretja (učinek kovanja). V primeru neupoštevanja tega pravila garancija preneha veljati. Prilagoditev krmilnikov za dovod zraka, ki je potrebna za doseganje nazivne toplotne moči z depresijo na dimniku 12 Pa (1,2 mm vodnega stolpca), je naslednja: glejte poglavje TEHNIČNI OPIS. Naprava deluje kot naprava s prekinitvami delovanja. Poleg prilagoditve zraka za zgorevanje, na jakost zgorevanja in posledično na toplotno delovanje naprave vpliva dimnik. Dober vlek dimnika zahteva strožjo nastavitev zraka za zgorevanje, slabši vlek pa bolj natančno nastavitev zraka za zgorevanje.

Da preverite dobro zgorevanje, preverite, ali je dim, ki prihaja iz dimnika, prozoren. Če je bel, pomeni, da naprava ni pravilno nastavljena ali pa je les premočen; če je namesto tega dim siv ali črn, to pomeni, da zgorevanje ni popolno (potrebna je večja količina sekundarnega zraka).

OPOZORILO: Pri dodajanju goriva na žerjavico brez plamena se lahko razvije precejšnja količina hlapov. V tem primeru lahko nastane eksplozivna mešanica plina in zraka, v skrajnih primerih pa lahko pride do eksplozije. Iz varnostnih razlogov je priporočljivo izvesti nov postopek prižiganja ognja z uporabo manjših netivnih goriv.

UPORABA PEČICE:

Zaradi pretoka zraka za zgorevanje, ki se usmeri tako, da zaobide del pečice, le to dovolj segreje za uporabo. Zadostna dimna cev in kanali, dobro očiščeni za pretok gorečega dima okoli pečice, so bistveni za dober rezultat kuhanja/peke.
Debele torte in velike pečenke je treba peči dalj časa na najnižji temperaturi. Torte in piškoti morajo doseči srednjo raven.
Zgornjo raven lahko uporabite za ogrevanje ali žar pečenje.
Pekač in kromirana rešetka pečice sta lahko nameščena na različnih tlorisih (glej poglavje Tehnični opis - PRIBOR). Pri kuhanju hrane z visoko vlažnostjo, peciva s sadjem ali samega sadja bo nastala kondenzacijska voda. Med kuhanjem se lahko nekaj vodne pare v obliki kapljic kondenzirane vode odloži na zgornji in stranski del vrat.
Če na kratko in previdno odprete vrata (1-krat ali 2-krat ali celo pogosto pri daljši uporabi pečice), lahko izpustite paro iz kuhalne komore in občutno zmanjšate kondenzacijo.

DELOVANJE V PREHODNIH OBDOBJIH:

V prehodnih obdobjih, ko so zunanje temperature višje, se lahko v primeru nenadnega povišanja temperature zgodi, da pade vlek dimnih plinov.
Dimni plini ne izhajajo v celoti (pojavi se močan vonj po dimu). V tem primeru rešetko pogosteje stresajte in povečajte dovod zrak za zgorevanje. Nato napolnite manjšo količino goriva, da omogočite hitro gorenje (naraščanje plamenov) in stabilizacijo vleka. Nato preverite, ali so vse odprtine za čiščenje in povezave s skladom nepredušne. V primeru dvoma NE uporabljajte izdelka.

VZDRŽEVANJE IN NEGA DIMNIKA:

Vsaj enkrat letno preverite dovod zunanjega zraka tako, da ga očistite. Dimnik mora redno enkrat letno očistiti dimnikar. Vgradnjo izdelka, priklop na dimnik in prezračevanje naj preveri dimnikar, ki je pristojen na vašem območju.

POMEMBNO: VZDRŽEVANJE SE MORA IZVAJATI SAMO IN IZKLJUČNO NA HLADNI NAPRAVI. Uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih odobri in dobavlja SIMGE SOBA. Če potrebujete rezervne dele, se obrnite na svojega specializiranega prodajalca. NA IZDELKU NE SMETE SPREMEMBITI!!!

ČIŠČENJE STEKLA:

POMEMBNO: Čiščenje kontrolnega stekla se mora izvajati samo in izključno s hladno napravo, da preprečite eksplozijo le-tega. Za čiščenje lahko uporabite posebne izdelke ali mokro kroglico iz časopisnega papirja, ki jo namakate v pepelu. Pri čiščenju stekla kurišča ne uporabljajte krp, abrazivnih ali kemično agresivnih izdelkov.

Pravilna faza prižiga, uporaba ustreznih količin in vrst kurjave, pravilna pozicija regulatorja sekundarnega zraka, zadosten vlek dimnika in prisotnost zraka v kurišču so bistveni elementi za optimalno delovanje izdelka in za čistočo stekla.

LOM STEKELA: Glede na to, da so steklokeramična stekla odporna na toplotni udar do 750°C, niso podvržena termičnim udarom. Njihov zlom lahko povzročijo le mehanski udarci (udarci ali nasilno zapiranje vrat ipd.). Zato njihova zamenjava ni vključena v garancijo.

ČIŠČENJE PEPELA:

Naprava je opremljena z dvovrstno rešetko in pepelnikom za zbiranje pepela. Okroglo rešetko lahko z ročajem obrnete do polovice in jo premikate nazaj in naprej (Slika-06). Priporočljivo je, da občasno izpraznite pepel in se izognete prepolnemu predalu, da bi se rešetka pregrela. Ves pepel lahko odstranite s priborom za pepel, s premikanjem nazaj in naprej. (Slika-06)

POZOR: Pepel, odstranjen iz kurišča, je treba shraniti v posodo iz ognjevarnega materiala, z nepredušnim pokrovom. Posoda mora biti postavljena na ognjevarna tla, stran od vnetljivih materialov dokler se popolnoma ne ohladi.

ČIŠČENJE DIMNE CEVI:

Pravilna faza prižiga, uporaba ustreznih količin in vrst goriv, pravilen položaj regulatorja sekundarnega zraka, zadosten vlek dimnika in prisotnost zgorevalnega zraka so bistveni elementi za optimalno delovanje naprave. Napravo je treba popolnoma očistiti vsaj enkrat letno ali vsakič, ko je to potrebno (v primeru slabega delovanja in nizkega izkoristka). Nabiranje saj in pepela v dimni lahko povzroči težave pri odvajanju dima in privede k dimniškemu požaru.

Čiščenje je treba izvajati izključno, ko je izdelek ohlajen. Ta poseg naj opravi dimnikar, ki lahko hkrati opravi revizijo dimne cevi (preverjanje morebitnih napak).

POLETNI IZKLOP:

Po čiščenju kurišča, dimnika in nape, popolni odstranitvi pepela in drugih morebitnih ostankov, zaprite vsa vrata kurišča in ustrezne registre; v primeru, da napravo odklopite od dimnika, morate zapreti njene odprtine, da lahko delujejo druge morebitne naprave, ki so priključene na isti dimnik.
Predlagamo, da čiščenje dimnika izvedete vsaj enkrat letno; in preveriti dejansko stanje tesnil vrvi, ki ne morejo zagotoviti dobrega delovanja opreme, če niso v dobrem stanju in slabo tesnijo! V tem primeru je treba tesnila zamenjati. Če je v prostoru, kjer je peč postavljena vlaga, svetujemo, da v kurišče vnesete vpojne soli, da vežejo vlago na sebe.

Če želite dolgo ohraniti estetski videz štedilnika, je pomembno, da njegove notranje stene litoželezne stene zaščitite z nevtralnim vazelinom.

ROČNO POSLIKANA KERAMIKA "MAJOLICA" (če je prisotna na izdelku)
SIMGE SOBA je izbrala pročno poslikane keramične ploščice, ki so plod vrhunskega obrtniškega dela. Ker so v celoti izdelani ročno, se lahko na njih pojavijo razpoke, lise in odtenki. Te značilnosti potrjujejo njihovo dragoceno poreklo. Emajl in unikatna keramika zaradi različnega koeficienta dilatacije tvorita mikrorazpoke, ki pokažejo svojo pristnost. Za čiščenje keramike priporočamo, da uporabite mehko in suho krpo.

IZDELKI IZ NARAVNEGA KAMNA (če so prisotni)
Naravni kamen je treba očistiti z zelo tankim brusnim papirjem ali z abrazivno gobo. NE uporabljajte čistila ali tekočine.

LAKIRANI IZDELKI (če so prisotni)
Po nekaj letih uporabe izdelka je sprememba barve lakiranih detajlov povsem normalna. To je posledica velikega temperaturnega razpona, ki mu je izdelek izpostavljen med uporabo, in staranja laka.
! POZOR: pred morebitnim nanosom novega laka očistite in odstranite vse sledi s površine, ki jo želite lakirati.

EMAJLIRANI IZDELKI (če so prisotni):
Za čiščenje emajliranih površin uporabite milnico ali neagresivna in kemično neabrazivna čistila.
.pustite, da se milnica ali katero koli čistilo posuši, vendar jih takoj odstranite. NE uporabljajte brusnega papirja ali jeklene volne. Po čiščenju.

KROMIRANE KOMPONENTE (če so prisotne):
Če komponente zaradi pregretja postanejo modrikaste, lahko to rešite z ustreznim sredstvom za čiščenje. NE uporabljajte abrazivnih sredstev ali topil.

LITOŽELEZNA PLOŠČA IN OBROČI:
POMEMBNO: da se izognete rji, NE pozabite loncev ali ponev na hladno kuhalno ploščo. To bi ustvarilo obroče rje, ki bi jih bilo neprijetno videti in jih je težko odstraniti. Litoželezno kuhalno ploščo in litoželezne obroče je treba občasno očistiti z brusnim papirjem (zrnatost 150), ne da bi se dotaknili emajliranih delov.

VZDRŽEVANJE PEČICE (če jo izdelek ima):

Da bi se izognili morebitnemu nastanku rje, priporočamo:
- Za zmanjšanje uhajanja pare iz pečice, na kratko odprite vrata (1-krat ali 2-krat ali pogosteje v primeru kuhanja/peke hrane, ki je zelo vlažna in z daljšim časom kuhanja);

- Ko je hrana pečena, jo odstranite iz pečice. Če pustite, da se hrana ohladi v pečici pri temperaturi pod 150 °C, pride do kondenzacije;
- Po kuhanju pustite vrata pečice delno odprta, da izsušite morebitno kondenzacijo;
- V primeru, da se v notranjosti pečice tvori vlaga, priporočamo, da notranji del litoželeznih vrat obdelate z nevtralnim vazelinom.
- Tretiranje z nevtralnim vazelinom na notranji strani litoželeznih vrat ponovite vsakih 3-6 mesecev, odvisno od pogostosti uporabe pečice;
- V primeru prisotnosti rje na notranji strani litoželeznih vrat, odstranite rjo z abrazivnim sredstvom in nato obdelajte litoželezno površino z nevtralnim vazelinom.

Da bi zagotovili kakovost hrane, ki se kuha/peče v pečici, notranji deli litoželeznih vrat ni obdelan z nobenim proizvodom.

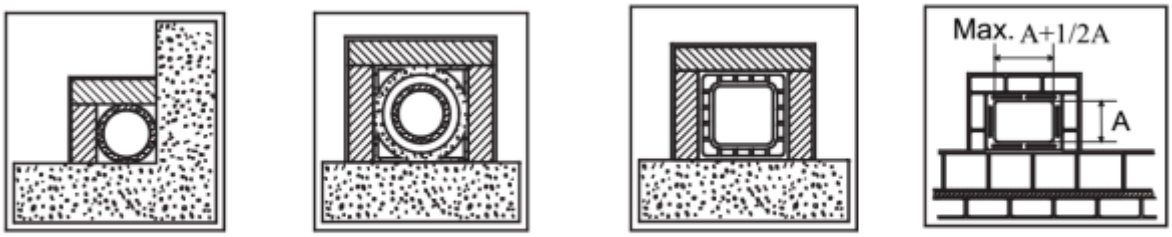
IZRAČUN TOPLOTNE MOČI:

Absolutnega pravila za izračun pravilne potrebne moči ni. Ta moč je podana glede na prostor, ki ga ogrevamo, v veliki meri pa je odvisna tudi od izolacije. V povprečju je kalorična vrednost, ki je potrebna za ustrezno izoliran prostor, 30 kcal/h na m3 (pri zunanji temperaturi 0°C).

Glede na to, da 1 kW ustreza 860 kcal/h, je mogoče sprejeti vrednost 35 W/m3.

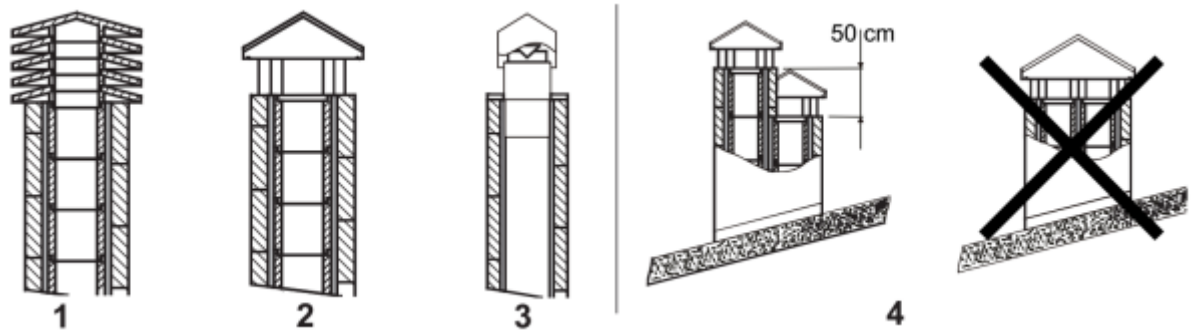
Recimo, da želimo v izoliranem stanovanju ogreti prostor velikosti 150 m3 (10 x 6 x 2,5 m). V tem primeru je potrebno imeti 150 m3 x 35 W/m3 = 5250 W ali 5,25 kW. Kot glavno ogrevanje torej zadostuje 8 kW naprava

Vrsta kurjave	**Merska enota**	***Kalorična vrednost***	***Izračunana moč naprave za prostor 150m3***	
Fuel	**Unit**	**kcal/h**	**kW**	
Suh les (15% vsebnost vlage)	kg	3600	4.2	1,00
Svež les (50% vsebnost vlage)	kg	1850	2.2	1,95
Lesni briketi	kg	4000	5.0	0,84
Rjavi premog v briketih	kg	4800	5.6	0,75
Črni premog	kg	7700	8.9	0,47
Premog	kg	6780	7.9	0,53
Zemeljski plin	m3	7800	9.1	0,46
Kurilno olje	L	8500	9.9	0,42
Elektrika	kW/h	860	1.0	4,19



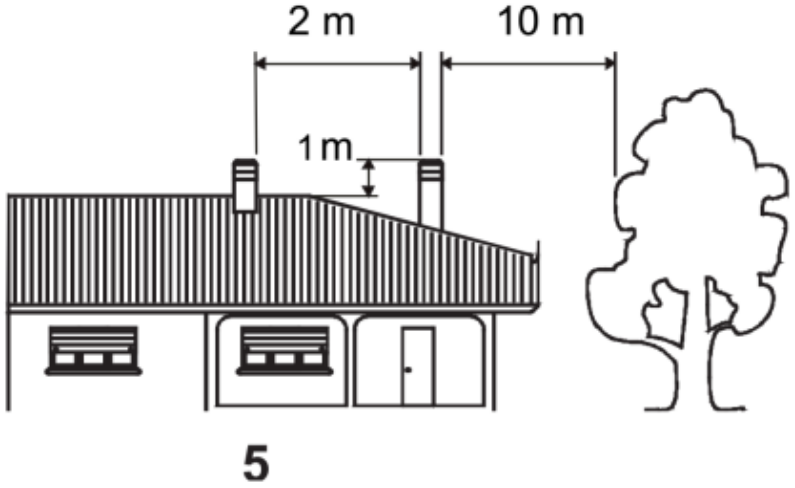
1. Jeklena dimna cev z dvojno komoro, izolirano z steklenimi vlakni, odpornimi na 400°C. Učinkovitost 100% - odlična.
2. Ognjevarna dimna cev z dvojno izolirano komoro in zunanjim premazom iz lahkega betona. Učinkovitost 100%- odlična.
3. Tradicionalni glineni kvadratni prerez z votlinami. Učinkovitost 80%- dobra.
4. Izogibajte se dimnikom s pravokotnim notranjim prerezom. Učinkovitost 40% -slaba.

SLIKA – 01



1. Industrijska dimniška kapa z montažnimi elementi – omogoča odličen odvod dima.
2. Ročno izdelana dimniška kapa. Desni izhodni del mora biti vsaj dvakrat večji od notranjega dela dimne cevi (idealna vrednost: 2,5-krat).
3. Dimniška kapa za jekleno dimno cev z notranjim konusnim usmerjevalnikom dima.
4. V primeru, da so dimne cevi ena poleg druge, mora biti dimniška kapa višja od druge vsaj 50 cm, da se prepreči prenos tlaka med samimi dimnimi kanali.

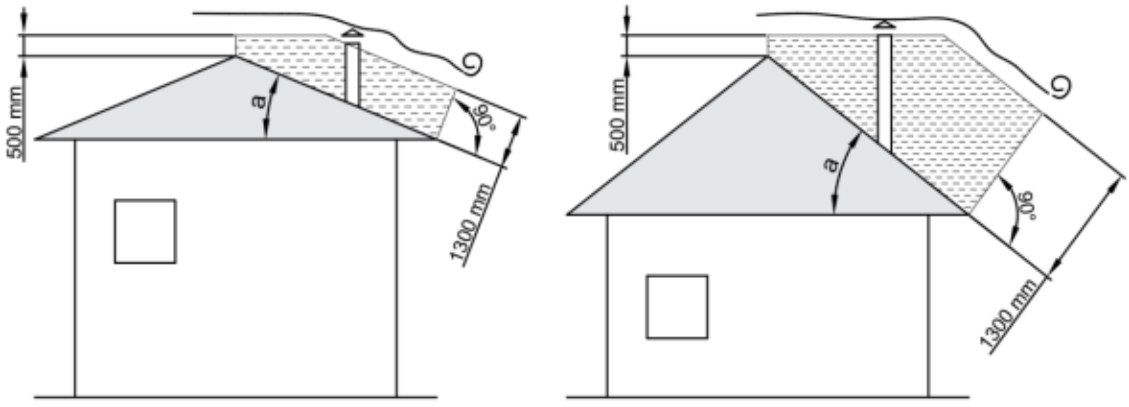
SLIKA – 02



Dimniška kapa ne sme biti pod nivojem sten, pregrad in dreves, če so bližje od 10tih metrov, v nasprotnem primeru je dimnik potrebno dvigniti vsaj za 1 m nad višino ovire. Dimniška kapa mora presegati sleme strehe vsaj 1 m

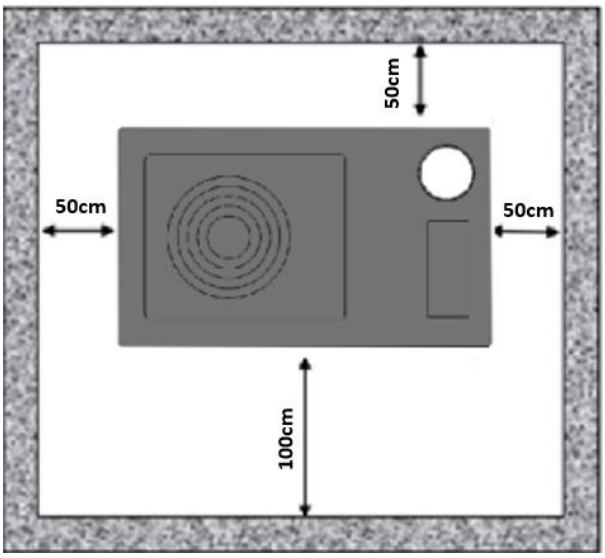
SLIKA – 03

Dimniška kapa – odmik in položaj



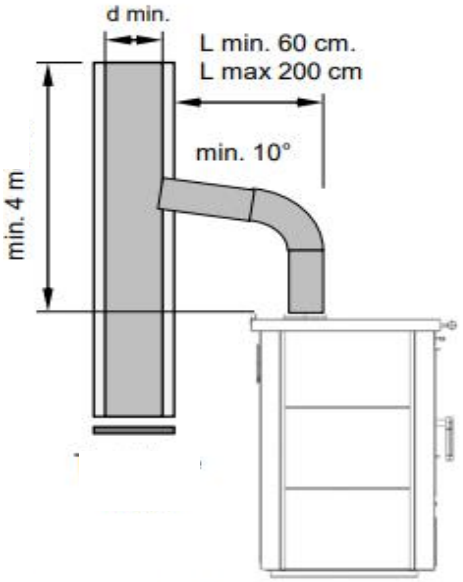
Naklon strehe	a >10°

SLIKA - 04

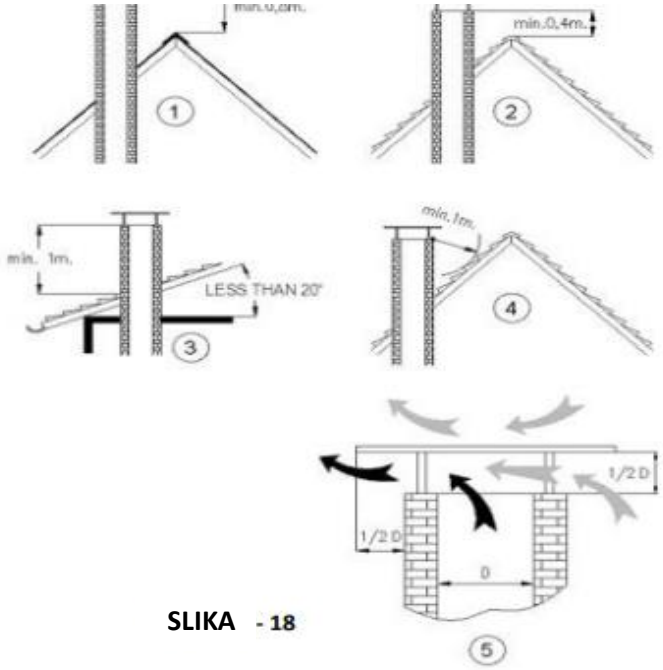


Vse minimalne varnostne razdalje (cm) so prikazane na skici s podatki o izdelku in manjše razdalje niso dovoljene.
(Glejte IZJAVO O UČINKOVITOSTI – INFORMACIJE O OZNAKI CE).

SLIKA – 05



SLIKA - 17



SLIKA - 18

RAZLAGA SIMBOLOV

	Preberıte navodila za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke. Namesto tega se obrnite na centre za recikliranje in jih odstranite odpadek na okolju prijazen način. Upoštevajte načela varstva okolja.
	Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami.

VARSTVO OKOLJA



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelkih ali spremnih dokumentih pomeni, da uporabljenih izdelkov ne smete odvreči med običajne komunalne odpadke. Za pravilno odlaganje, obnovo in recikliranje oddajte te izdelke na določena zbirna mesta, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Druga možnost je, da lahko v nekaterih državah ob nakupu enakovrednega novega izdelka svoje izdelke vrnete lokalnemu prodajalcu. Pravilno odlaganje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju dragocenih naravnih virov in pomagalo preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko bile posledice nepravilnega odlaganja odpadkov. Za nadaljnje podrobnosti se obrnite na lokalne oblasti ali najbližje zbirno mesto. Nepravilno odlaganje te vrste odpadkov lahko povzroči naložitev glob v skladu z nacionalnimi predpisi.



SIMGE SOBA

Veysel Karani Mh. 6.Ege Sk. No:13-15 16090 Osmangazi/BURSA/TURKEY

Tel : +90 224 215 84 77
Fax : +90 224 215 84 78

www.simgesoba.com info@simgesoba.com